

## Смысловая целостность текста

Вюсяля Каримова

**Abstract: Meaning Integrity of a Text:** *The meaning integrity of a text is contained in the unity of its topic. What is meant under topic is the meaning nucleus of a text, the compact and summarized content of a text: "We consider the topic of the text or the microtext the meaning nucleus, which is understood as a summarized version of the text content".*

*There is an indirect connection between the whole piece of literary work and the specific topics, which are presented in the separate chapters and paragraphs. The topic of the whole piece of literary work is not a sum of all its separate topics. This is best illustrated in the genre of fiction.*

**Key words:** *text, completeness of the text, unity above the phrase level, topic*

Смысловая целостность текста заключается в единстве его темы. Под темой понимается смысловое ядро текста, конденсированное и обобщенное содержание текста:

«Темой целого текста или микротекста мы считаем смысловое ядро, понимаемое как обобщенный концентрат всего содержания текста»

Между темой целого речевого произведения и частными темами, которые раскрываются в отдельных главах, параграфах, ССЦ, составляющих речевое произведение, существует лишь опосредованная связь. Тема целого речевого произведения не является арифметической суммой частных тем. Наиболее отчетливо это проявляется в жанре художественной литературы.

Мельчайшей темой является тема, заключенная в СФЕ. Вопреки мнению некоторых лингвистов она не слагается из более мелких тем, заключенных в его составляющих - предложениях, и не разлагается на еще более дробные темы.

Предложение является носителем отдельной темы только в случае, если оно не входит в состав СФЕ, а является самостоятельным предложением – высказыванием. Напротив, в составе сверхфразового единства отдельные предложения не имеют самостоятельной темы, а служат совместно для выражения одной темы, СФЕ и взаимно дополняют друг друга при её раскрытии.

Изолированное рассмотрение содержания предложений, входящих в сверхфразовое единство, не может дать правильного представления о тематической направленности последнего.

Рассмотрим следующее СФЕ:

„Uff! – machte Diederich, als er allein war (2). Das wäre erledigt. (3) Er sagte sich: Es hatte ebensogut schiffgehen können! (4) Und mit Empörung: So eine historische Person! Sich selbst würde sie sicher am Boot festgehalten haben. (5) Er hatte das Bad allein nehmen müssen.

(H.Mann. Der Untertann.s.86)

Было бы неверным считать предложение (5) отдельным сообщением о том что, искупаться пришлось бы ему (Дидериху) одному – оно поясняет главную тему, выраженную предложением (4) указывает, причину, по которой она (Агнес) уцепилась бы за лодку.

Следующим примером может служить СФЕ из романа А.Зегерс « Седьмой крест», описывающий чувство страха, испытываемое героем:  
Seit dem Unglück, das vor nunmehr zwei Tagen über sein Leben gekommen war, hatte der Kommandant Fahrenberg so wenig Schlaf gefunden wie irgendeiner der Flüchtlinge.

Auch sein Gesicht begann einzuschnüpfen. Wenn er nur daran dachte, was für ihn auf dem Spiel stand, wenn er versuchte sich klarzumachen, was alles für ihn verloren war, dann krümmte er sich zusammen und wand sich in einem Gestrüpf von unentwirrbaren Telefonschnüren nutzlos gewordener Umschaltungen.

Ближе всего к возможной формулировке темы данной СФЕ содержание предложения (1) предложение (2) (3) описывают внешнее проявление чувства страха испытываемое Фаренбергом:

(2) Auch sein Haar begann zu ergrauen.

(3) Auch sein Gesicht begann einzerschuppen.

Предложение (4) обобщает описание внешних проявлений чувства страха. Однако (2),(3),(4) служит не только для иллюстрации того что сказано в предложении (1), но и сами участвуют в изложении темы: в приведенном отрывке сообщается, что на коменданта Фаренберга обрушилась беда и описывается как это проявилось внешне и как он себя вёл.

Следующее за приведенным отрывком СФЕ, начинающее новый абзац, имеет другую тему:

Zwischen den beiden Fenstern hing das Bild des Führers, von dem er, wie er ...

Таким образом СФЕ монотематично. Объединение всех составляющих его предложений вокруг одной темы есть проявление его смысловой целостности или семантической изотопии. Переход от одной темы к другой есть проявление его целостности или семантической изотопии. Переход от одной темы к другой есть пограничный сигнал, заменяющий конец одного СФЕ и начало следующего СФЕ.

Единство темы СФЕ часто проявляется в рекуррентности (в регулярной повторяемости) ключевых слов, связанных с темой. Рассмотрим отрывок из романа Т.Манна «Верноподданный».

(1) Mein lieber junger Freund, Sie wollen sagen, ein Narr und ein Besiegter (2)

Ya! Wir sind besiegt worden, weil wie narrisch genug waren, an dieses Volk zu glauben.(3) Wir glaubten, es würde alles das selbst vollbringen, was es jetzt für alles das selbst vollbringen, was jetzt für den Preis der Unfreiheit von seinen Herren entgegennimmt.(4)Wir dachten es mächtig, reich, voll Einsicht in seine eigenen Angelegenheiten und der Zukunft ergeben.(5)Wir sahen nicht, dass es, weniger hat als alle anderen, bestimmt sei, nach seinem Aufschwung den Mächten der Vergangenheit anleitvzufallen.(6)

А.Зегерс. Седьмой крест.Лейпциг.1967.с.143.

Schon zu unserer Zeit gab es allzu viele,die, unbekummert um das Ganze, ihren Privatinteressen nachjagten und zufrieden waren, wenn sie, in irgendeiner Gnadinsonne sich sich

Warmend, den unvollen Genusslebens genügend konnten.(7) Seitdem sind sie Legion geworden, denn die Sage um das öffentliche Wohl ist ihnen abgenommen.

		Цепочки		Предложение		
	1	2	3	4	5	6
1.	<b>Besiegter</b>	<b>besiegen</b>	-	<b>Herren</b>	<b>Bedürfnissen</b>	-
2.	-	<b>Wir</b>	<b>Wir</b>	<b>wir</b>	<b>Unserer</b>	-
3.	-	<b>Volk</b>	<b>Selbst Unfreiheit</b>	<b>es</b>	<b>es</b>	<b>Viele-sie-sie-ihnen</b>
4.	-	-	<b>Herren</b>	-	-	-
5.	<b>Bedürfnissen</b>	<b>- Genusslebens</b>				

Рекуррентность ключевых слов может выражаться в буквальном их повторении (Besieger besiegen), в употреблении тематически близких слов и синонимов(Volk -

Unfreiheit, Herren- unedlen Bedürfnissen, Genuslebens), а также в прономинализации (Volk-selbst -es-es-sie-sie-ihnen).

Итак во всех этих случаях единство темы обеспечивается тождеством референции и соответствующих слов в масштабе СФЕ, то есть соотносением данных слов на протяжении СФЕ с одним и тем же предметом реальной действительности (референтом) и подразумевает такое тождество: каждый раз, когда в рамках данного СФЕ и единой темы употребляется одно и то же имя собственное и нарицательное, а также лексические синонимы последних или местоимение, замещающее имя, имеется ввиду один и тот же предмет и лицо.

С единством темы СФЕ и тождеством референции связано также явление импликации, основанное на ситуативных связях или же на отношении части и целого. Вследствие подобных связей упоминание о каком либо предмете, какой либо ситуации предполагает для говорящего и слушающего наличие других предметов и ситуаций, связанных с данным предметом указанными отношениями.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

- [1] Николаева Т.М. Новое в зарубежной лингвистике. М., 1978, с.8.
- [2] Москальская О.И. Грамматика текста. М., 1981, с.3.
- [3] Лосева Л.М. Как строится текст. М., 1980, с А.
- [4] Helbig/ Buscha Deutsche Grammatik. Langescheidt, Berlin und München.
- [5] Harweg. Textlinguistik. По той же книге, с. 14.

#### **Для контактов:**

Аспирант Вюсаля Каримова. Заведующий кафедрой немецкого языка Гянджинский Государственный Университет, E-mail: vusalakarimova03@gmail.com

**Докладът е рецензиран.**